

Silvia Rosmarie Lehmann Gauch

DICIONÁRIO

DE LOGÍSTICA

E COMÉRCIO EXTERIOR

INGLÊS-PORTUGUÊS / PORTUGUÊS-INGLÊS

Ajudando o usuário a refinar, expandir e enriquecer o seu vocabulário comercial e aplicar as palavras e expressões de maneira correta através de frases.

Exemplo:

Logistics logística *Logistics is essential to operational supply chain excellence.* – A logística é essencial para o bom gerenciamento da cadeia de suprimentos.

São Paulo

**ADUANEIRAS**
INFORMAÇÃO SEM FRONTEIRAS

2009

Copyright © 2009

Editora: Yone Silva Pontes

Assistente editorial: Ana Lúcia Grillo

Diagramação: Nilza Ohe

Ilustração de capa: Fernanda Napolitano

Revisão: Alessandra Alves Denani

Impressão e acabamento: Graphic Express



Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Gauch, Silvia Rosmarie Lehmann
Dicionário de logística e comércio exterior :
inglês-português, português-inglês / Silvia Rosmarie
Lehmann Gauch. -- São Paulo : Aduaneiras, 2009.

Bibliografia.
ISBN 978-85-7129-465-3

1. Comércio exterior - Dicionários 2. Inglês -
Glossários, vocabulários etc. - Português
3. Logística - Dicionários 4. Português - Glossários,
vocabulários etc. - Inglês I. Título.

09-00948

CDD-382.03

Índices para catálogo sistemático:

1. Comércio exterior e logística : Dicionários
382.03
2. Logística e comércio exterior : Dicionários
382.03

A ortografia desta obra está atualizada conforme o Acordo Ortográfico
aprovado em 1990, promulgado pelo
Decreto nº 6.583, de 30/09/2008, vigente a partir de 01/01/2009.

2009

Proibida a reprodução total ou parcial.
Os infratores serão processados na forma da lei.

EDIÇÕES ADUANEIRAS LTDA.

SÃO PAULO-SP – 01301-000 – Rua da Consolação, 77

Tel.: 11 3120 3030 – Fax: 11 3159 5044

<http://www.aduaneiras.com.br> – e-mail: livraria@aduaneiras.com.br

Introdução

Introduction

O mundo de hoje é palco de muita informação. A cada dia mais e mais empresas ingressam na dinâmica e complexa atividade de comércio exterior, em que a acirrada disputa pelo mercado, a busca da minimização dos custos e a necessidade de respostas rápidas, precisas e acessíveis fazem com que as empresas modernas e seus profissionais busquem soluções rápidas e eficazes. A complexidade das transações comerciais, quer nacionais ou internacionais, requer do profissional o domínio e entendimento das centenas e centenas de leis e regulamentos nacionais e internacionais, além do conhecimento de novas práticas comerciais que regem essa atividade.

A participação no mercado internacional tende a aumentar e o serviço de transporte é um elemento importante para assegurar o seu desenvolvimento. O crescimento da navegação marítima e fluvial, o aumento considerável dos tráfegos rodoviários e ferroviários, o crescimento desenfreado do tráfego aéreo, a containerização e a cobertura de seguros, absolutamente necessária, determinam a necessidade de um conhecimento mais específico de uma atividade que se chama logística.

Este dicionário foi compilado com o propósito de cobrir uma falta existente nessa área e registrar vocábulos e expressões que, no contexto da atividade aduaneira, acabam por ser incorporados como de uso corrente pelo profissional que opera na área de comércio exterior e logística.

O presente trabalho procura, de forma objetiva, direta e com uso de exemplos, explicar a utilização e aplicação adequadas dos termos nacionais e internacionais utilizados nessas áreas. O consulente habituado aos dicionários tradicionais observará que cada verbete é claramente definido com termos simples e exemplificados com frases em inglês em seu contexto com sua imediata tradução para o português. Assim, as dúvidas sobre diferentes interpretações de alguns termos podem ser evitadas ou pelo menos reduzidas a um grau considerável.

A obra beneficiou-se de um trabalho sistemático e paciente ao longo de mais de seis anos de pesquisa, compilação e organização.

O vocabulário comercial, como tantos outros, sofre mudanças constantes e rápidas; por isso, a obra que compreende mais de 17 mil verbetes, foi enriquecida de modo considerável com termos novos comumente usados comercialmente.

Neste dicionário, portanto, pretendi reunir o que me pareceu básico e importante em material aduaneiro, material este que contribui para dar ao usuário um grande número de informações e solucionar dúvidas quanto ao uso das palavras e expressões.

Nota: Escolher a palavra certa para o contexto certo não é uma opção, é uma exigência. Para melhor compreensão do leitor, enumerei os diferentes significados que dizem respeito ao vocábulo.

Ex.: **Caixa** 1 box, case, bin 2 float (amount of money) 3 cashier

Índice

Introdução	
<i>Introduction</i>	3

Abreviaturas (usadas neste dicionário)	
<i>Abbreviations (used in this dictionary)</i>	7

Dicionário Inglês-Português (Portuguese-English Dictionary)

A.....	9	H.....	266	O.....	378	V.....	565
B.....	52	I.....	286	P.....	398	W.....	573
C.....	83	J.....	315	Q.....	430	X.....	590
D.....	146	K.....	319	R.....	434	Y.....	590
E.....	187	L.....	322	S.....	469	Z.....	592
F.....	214	M.....	348	T.....	517		
G.....	249	N.....	365	U.....	552		

Dicionário Português-Inglês (English-Portuguese Dictionary)

A.....	595	H.....	824	O.....	898	V.....	1.032
B.....	643	I.....	827	P.....	906	W.....	1.047
C.....	653	J.....	844	Q.....	950	X.....	1.048
D.....	719	K.....	846	R.....	953	Y.....	1.048
E.....	757	L.....	847	S.....	979	Z.....	1.048
F.....	794	M.....	862	T.....	1.002		
G.....	815	N.....	883	U.....	1.029		

Siglas e Abreviaturas	
<i>Abbreviatures and Abbreviations</i>	1.051

Países-Membros da OMC (Organização Mundial do Comércio)	
<i>Members of the WTO (World Trade Organization)</i>	1.087

Bibliografia	
<i>Bibliography</i>	1.089

Abreviaturas (usadas neste dicionário)

Abbreviations (used in this dictionary)

Abreviaturas	Inglês	Português
abrev.		abreviatura
abbrev.	abbreviation	
adj.	adjective	adjetivo
adj. comp.		adjetivo comparativo
adv.	adverb	advérbio
Com.	commercial	comércio
Comp.	computer	computador
Brit.	Britain	
Chem.	Chemistry	
Econ.	Economics	economia
esp.	especially	especialmente
EUA		Estados Unidos da América
Fin.	Finance	finanças
ft.	foot	
geog.	geographic	
ger.		geralmente
Inf.		informática
Ingl.		Inglaterra
IR		Imposto de Renda
IRS	Internal Revenue Service	
Jur.	juridical	jurídico
kg.	kilogram	

Abreviaturas	Inglês	Português
km.	kilometer	
lb.	pounds	
m.	meter	
Mr.	mister	
Naut.	nautical	náutica
n.	noun	
pl.	plural	plural
prep.	preposition	preposição
Quím.		química
s.		substantivo
sing.	singular	singular
sl.	slang	
sr.		senhor
Tech.	Technology	tecnologia
UK	United Kingdom	
USA	United States of America	
v.	verb	verbo

Inglês-Português



- A** 1 *A* (a primeira letra do alfabeto) *She knows the subject from A to Z.* – Ela domina o assunto de A a Z.
2 símbolo que corresponde a *at* (usado em documentos em inglês no sentido de preço unitário da mercadoria)
- A back issue** um número atrasado *If you need, we can send you a back issue.* – Se você precisar, podemos enviar-lhe um número atrasado.
- A big issue** um problema crucial *While this may not seem like a big issue, the reality is that strategic partnerships happen more easily when the partners are local to each other.* – Isso pode não parecer um problema crucial, mas a realidade é que sociedades estratégicas se realizam mais facilmente quando os parceiros possuem características semelhantes.
- A few** alguns, algumas *I had a few questions about the agreement.* – Eu tinha algumas dúvidas em relação ao acordo.
- A good deal of** muito, bastante *The company wasted a good deal of time training the new staff.* – A empresa gastou muito tempo treinando o novo grupo de funcionários.
- A good many** muitos *A good many members of the club have joined the meeting.* – Muitos associados do clube se juntaram à reunião.
- A great deal of** grande quantidade de, muito *That company had to spend a great deal of money on office supplies.* – Aquela empresa teve que gastar muito dinheiro com material de escritório.
- A piece of furniture** móvel *Don't move that piece of furniture.* – Não mude a posição daquele móvel.
- A piece of tarpaulin** um encerado
- A ship's list of the cargo** manifesto de mercadorias embarcadas
- A variety of goods** um grande sortimento de mercadorias *We demanded more variety of goods.* – Nós pedimos uma maior variedade de mercadorias.
- A year and a day** exatamente um ano
- A1** excelentes condições *It's a ship which is considered A1 at Lloyd's.* – Trata-se de um navio em excelentes condições de acordo com o registro do Lloyd.
- Abandon** abandonar, desistir, deixar *They abandoned the attempt to save the company from bankruptcy.* – Eles abandonaram a tentativa de salvar a empresa da falência.
- Abandon a vessel** abandonar o navio *After hitting an iceberg, we have been compelled to abandon the vessel.* – Após atingirmos um *iceberg*, fomos obrigados a abandonar o navio.
- Abandon ship** abandonar o navio *The captain from Titanic urged all passengers to abandon ship.* – O capitão do Titanic obrigou todos os passageiros a abandonar o navio.
- Abandoned** abandonado
- Abandoned merchandise** mercadoria abandonada

B b

Baby bonds apólice de baixo valor nominal, debênture de pouca rentabilidade

Back adv. posterior, de trás, atrás *The depot is in the back of the store.* – O depósito fica atrás da loja.

v. 1 recuar, retroceder *The leader backed suddenly.* – O líder recuou repentinamente.

2 apoiar, sustentar, financiar, patrocinar *Some powerful people backed politicians running for president in the United States.* – Algumas pessoas poderosas financiaram os políticos na corrida à presidência dos Estados Unidos.

3 endossar

Back a bill afiançar alguém

Back a check endossar um cheque

Back door porta dos fundos *Please, use the back door when delivering the merchandise.* – Por favor, utilize a porta dos fundos para entregar a mercadoria.

Back freight frete pago pelo retorno da carga

Back interest juro atrasado *The company owes US\$ 100,000 in back interest.* – A empresa deve US\$ 100 mil em juros atrasados.

Back letter carta de garantia dada ao transportador pelo proprietário da carga eximindo aquele de responsabilidade por avaria resultante de entrega de conhecimento limpo

Back of the envelope verso do envelope

Back of the invoice verso da fatura

Back order pedido pendente, parte de um pedido não entregue *We phoned the company in order to complain about the back orders.* – Telefonamos à empresa para reclamar sobre os pedidos pendentes.

Back out voltar atrás, recuar *After analyzing the economical situation of the country, we backed out of the business agreement.* – Após analisarmos a situação econômica do país, voltamos atrás em nosso contrato comercial.

Back pay salário atrasado *Some retirees will receive back pay.* – Alguns aposentados receberão o salário atrasado.

Back payment salário atrasado, valor devido *The workers are claiming for back payment.* – Os trabalhadores estão reivindicando o salário atrasado.

Back rent aluguel atrasado *If she did not pay four months back rent in three days she would face eviction.* – Se ela não pagar os quatro meses de aluguel atrasado em um período de três dias, ela será despejada.

Back selling venda de apoio

Back tax imposto atrasado, taxa devida *Tax amnesty offered to back tax owners.* – Anistia oferecida aos que possuem impostos atrasados.

Back the plan apoiar o plano *The CEO is backing the new plan entirely.* – O presidente da empresa está apoiando inteiramente o novo plano.

Back up lastrear, afiançar, garantir *I took some documents with me to back up my claim.* – Levei alguns documentos comigo para garantir a minha reivindicação.

Backbone suporte principal *Good workers are the backbone of the industry.* – Bons trabalhadores são o suporte principal da indústria.

Backdate antedatar *They backdated the invoice to April 12.* – Eles antedataram a fatura para o dia 12 de abril.

Backdoor clandestino, escondido, desonesto *He was charged with backdoor dealing.* – Ele foi acusado de negociar de maneira desonesta.

Backer financiador *I will need a powerful backer for my new project.* – Precisarei de um financiador de grandes recursos para o meu novo projeto.

Background fundo, posição, base, experiência, formação *They will need your background information if you are still interested in applying for the new position.* – Eles precisarão de informações sobre sua formação se você ainda estiver interessado no novo cargo.

- By installment** à prestação, pagamento em parcelas *They will explain who is required to pay income tax by installments.* – Eles explicarão quem deverá efetuar o pagamento do imposto de renda em parcelas.
- By land** por via terrestre, rodoviário *The cargo was sent by land.* – A carga foi enviada por via terrestre.
- By letter** por escrito *Please send your request by letter.* – Por favor, envie o seu pedido por escrito.
- By mail** por correio (via postal) *The invoice was sent by mail.* – A fatura foi enviada pelo correio.
- By mutual agreement** de mútuo acordo *Both partners signed the contract by mutual agreement.* – Os dois sócios assinaram o contrato de mútuo acordo.
- By pattern cost** como amostra sem valor
- By phone** por telefone *I can't discuss that matter by phone.* – Não posso discutir este assunto pelo telefone.
- By product** por produto
- By proxy** por procuração *He is going to sign by proxy.* – Ele assinará por procuração.
- By rail** por ferrovia, por via férrea *The steel bars were transported by rail.* – As barras de aço foram transportadas por via férrea.
- By reason of that** em consequência disso
- By return of post** pelo primeiro correio
- By sea** via marítima, por mar *They sent all the heavy equipment by sea.* – Eles enviaram todo o equipamento pesado por via marítima.
- By the book** corretamente, de acordo com o regulamento *I followed the procedures by the book.* – Eu segui os procedimentos de acordo com o regulamento.
- By the dozen** à dúzia, às dúzias *The product is cheaper if you buy by the dozen.* – O produto é mais barato se comprado às dúzias.
- By the sea** perto do mar, na costa *We are spending the weekend by the sea.* – Estamos passando o fim de semana na costa.
- By the way** a propósito *By the way, did I tell you that we need a new manager?* – A propósito, eu te disse que nós precisamos de um novo gerente?
- By this time tomorrow** esta mesma hora amanhã *By this time tomorrow, I will be flying to Rome.* – Nesta mesma hora amanhã, estarei voando para Roma.
- By train** por trem, via férrea *The merchandise will be sent by train.* – A mercadoria será entregue por via férrea.
- By truck** através de caminhão, via rodoviária
- By-bidder** falso concorrente
- By-change business** tipo de transação em que um país triangula o produto que recebeu do outro
- Bylaw** estatuto de uma companhia, regulamento (de município, sociedade, corporação) *The board discussed an amendment to the company's bylaws.* – O conselho discutiu um artigo para o regulamento da empresa.
- Bypass** s. passagem secundária, rota alternativa *The traffic was so heavy that we had to use a bypass.* – O tráfego estava tão intenso que tivemos que usar uma passagem secundária.
- v. contornar *The Brazilian economy is so difficult that we must find a way to bypass it.* – A economia brasileira está tão difícil que devemos achar uma maneira de contorná-la.
- By-product** subproduto, produto derivado de outro *Paint is a by-product of oil.* – Tinta é um produto derivado do petróleo.
- Byte** *byte* (Comp.)



- Cab** 1 táxi *Cab fares are very high in London.* – As tarifas de táxi são elevadas em Londres.
2 cabine de maquinista ou de motorista de caminhão

Português-Inglês

A a

- À atenção do Sr./Sra.** for the attention of Mr./Mrs.
A bombordo to port
A bordo on board, aboard
A bordo do navio shipboard
A cada quatro dias every four days
A caminho on the way, en route, under way
A caminho de en route to
A carga foi entregue em bom estado the cargo was delivered in good order
A cargo de in charge of
A cobrar collect
A cobrar na entrega collect on delivery
A contento approval
A crédito on credit
A crédito de at the discretion of
A curta distância at a short distance
A curto prazo at short date, at short sight, short-term, short-dated
À deriva adrift
À direita right-hand
À discrição de at the discretion of
À disposição de alguém at one's disposal
À dúzia by the dozen
À esquerda left-hand
A este assunto hereto
A este respeito hereof
A favor de in favor of, on behalf of
A fio on end
À frente ahead
A granel in bulk
A isto hereto
A juízo do proprietário at owner's option

Aviso de renovação renewal notice
Aviso de saque information of draft
Aviso de sinistro notice of damage, notice of loss
Aviso de solicitação notice of claim
Aviso de vencimento notice of due date
Aviso por escrito written notice
Aviso prévio prior advice, prior notice
Avistar sight
Avolumar-se increase the volume
Avulso odd
Azul blue
Azular blue
Azulejo tile, wall tile

B b

B/L contendo declaração de que as mercadorias foram danificadas quando embarcadas
 foul bill of lading
Bacia fluvial river basin
Bacia interna locked basin
Bagagem baggage, luggage
Bagagem acompanhada accompanied baggage
Bagagem arrolada checked baggage
Bagagem de mão hand baggage
Bagagem excedente excess baggage
Bagagem não reclamada unclaimed baggage
Bagagem registrada registered baggage
Baía pen box
Baía bay
Baía pantanosa bayou
Bairro city district
Bairro comercial commercial district
Baixa deduction, decrease, slowdown
Baixa brusca de preços slump
Baixa de classificação downgrade
Baixa de contas a receber receivable write-off
Baixa do câmbio fall of exchange
Baixa temporada dead season
Baixar 1 decrease, lower 2 dip 3 drift (shares) 4 go down, fall, bring down, reduce (prices)
 5 slow down
Baixar constantemente slide
Baixar no valor lose in value

Brinde free gift
Brisa air
Brisa do mar sea breeze
Broca drill
Brochura brochure, paperback, leaflet
Bruto gross, raw
Bujão de gás substituível replaceable butane gas cartridges
Bujão de metal ou plástico bung (metal or plastic drums)
Buraco loophole
Burla fraud
Burlar evade
Burocracia bureaucracy, officialdom, red tape
Burocrático formal
Busca search
Busca de informações perusal
Busca minuciosa rummage
Buscar get, seek, call for
Buscar refúgio seek refuge
Buscar uma segunda opinião seek a second opinion
Bússola compass
Buzina horn
Byte byte



Cabala (de votos) canvass
Cabeçalho heading
Cabeçalho de conta account heading
Cabeçalho em papel de carta letterhead
Cabeço bitt
Cabeço do cais (onde os cabos de amarração são presos para atracar o navio) bollard
Cabine cabin
Cabine telefônica call box
Cabine de avião cockpit
Cabine de maquinista cab
Cabine de motorista de caminhão cab
Cabo 1 cable, wire 2 cape (geog.) 3 guy rope (Naut.) 4 handle
Cabo da Boa Esperança Cape of Good Hope
Cabo de aço wire rope
Cabo de amarração line
Cabo de amarrar mooring line, mooring rope
Cabo de arrasto hawser

Siglas e Abreviaturas

Abbreviatures and Abbreviatons



a acre

A aft (à ré, à popa, atrás)

A. – a. Accepted (aceito, aceite)

A.A. – a.a. always afloat (sempre flutuando)

A.A.A. Association of Average Adjuster (Associação dos Árbitros Reguladores de Avarias); American Arbitration Association (Associação Americana de Árbitros)

AAOSA Always afloat or safely aground (sempre flutuando ou sentado no fundo de forma segura)

AAP Acordo de Alcance Parcial

AAR – a.a.r. – aar against all risks (contra todos os riscos)

A.B. able seaman (marinheiro de primeira)

ABA American Bankers Association (Associação dos Bancos Americanos)

Abecex Associação Brasileira de Executivos do Comércio Exterior

Abla Aceite Bancário Latino-Americano

abn airborne (transportado pelo ar)

ABNT Associação Brasileira de Normas Técnicas

ABS American Bureau of Shipping

A/C – a/c account current (conta corrente)

ACC adiantamento sobre contrato de câmbio; Animal Container

Acc – Acce – acpt acceptance (aceite); accepted (aceito)

acct. account (conta)

ACE Acordo de Complementação Econômica

ACE Adiantamento sobre Cambiais Entregues

Ack – Ackd Acknowledge – acknowledged (confirmado – ciente)

acpt acceptance

act. wt. actual weight (peso real)

A/D after date (após a data)

ad advertisement (propaganda)

Ad Val – A/V – a/v Ad valorem (proporcional ao valor, segundo o valor)

add addendum; address

Países-Membros da OMC

(Organização Mundial do Comércio)

Members of the WTO (World Trade Organization)

com as respectivas datas de filiação

África do Sul – 01/01/1995	Congo (Brazzaville) – 27/03/1997
Albânia – 08/09/2000	Coreia do Sul – 01/01/1995
Alemanha – 01/01/1995	Costa do Marfim – 01/01/1995
Angola – 23/11/1996	Costa Rica – 01/01/1995
Antígua e Barbuda – 01/01/1995	Croácia – 30/11/2000
Arábia Saudita – 11/12/2005	Cuba – 20/04/1995
Argentina – 01/01/1995	Dinamarca – 01/01/1995
Armênia – 05/02/2003	Djibuti – 31/05/1995
Austrália – 01/01/1995	Dominica – 01/01/1995
Áustria – 01/01/1995	Egito – 30/06/1995
Bahrein – 01/01/1995	Equador – 21/01/1996
Bangladesh – 01/01/1995	El Salvador – 07/05/1995
Barbados – 01/01/1995	Emirados Árabes Unidos – 10/04/1996
Bélgica – 01/01/1995	Eslováquia – 01/01/1995
Belize – 01/01/1995	Eslovênia – 30/07/1995
Benin – 22/02/1996	Espanha – 01/01/1995
Bolívia – 12/09/1995	Estados Unidos – 01/01/1995
Botsuana – 31/05/1995	Estônia – 13/11/1996
Brasil – 01/01/1995	Ex República Iugoslávia de Macedônia (Erym) – 04/04/2003
Brunei – 01/01/1995	Fiji – 14/01/1996
Bulgária – 01/12/1996	Filipinas – 01/01/1995
Burkina Fasso – 03/06/1995	Finlândia – 01/01/1995
Burundi – 23/07/1995	França – 01/01/1995
Cabo Verde – 23/07/2008	Gabão – 01/01/1995
Camarões – 13/12/1995	Gâmbia – 23/10/1996
Camboja – 13/10/2004	Gana – 01/01/1995
Canadá – 01/01/1995	Geórgia – 14/06/2000
Chade – 19/10/1996	Granada – 22/01/1996
Chile – 01/01/1995	Grécia – 01/01/1995
China, República Popular – 11/12/2001	Guatemala – 21/07/1995
Chipre – 30/07/1995	Guiné – 25/10/1995
Cingapura – 01/01/1995	Guiné-Bissau – 31/05/1995
Colômbia – 30/04/1995	Guiana – 01/01/1995
Comunidade Europeia – 01/01/1995	

Haiti – 30/01/1996	Nova Zelândia – 01/01/1995
Holanda (Reino dos Países Baixos para o Reino Unido dos Países Baixos na Europa e para as Antilhas Holandesas) – 01/01/1995	Omã – 09/11/2000
Honduras – 01/01/1995	Panamá – 06/07/1997
Hong Kong (República Popular da China) – 01/01/1995	Papua Nova Guiné – 09/06/1996
Hungria – 01/01/1995	Paquistão – 01/01/1995
Ilhas Salomão – 26/07/1996	Paraguai – 01/01/1995
Índia – 01/01/1995	Peru – 01/01/1995
Indonésia – 01/01/1995	Polônia – 01/07/1995
Irlanda – 01/01/1995	Portugal – 01/01/1995
Islândia – 01/01/1995	Qatar – 13/01/1996
Israel – 21/04/1995	Quênia – 01/01/1995
Itália – 01/01/1995	Quirguistão (Quirguízia) – 10/12/1998
Jamaica – 09/03/1995	Reino Unido – 01/01/1995
Japão – 01/01/1995	República Centro-Africana – 1/05/1995
Jordânia – 11/04/2000	República Democrática do Congo (ex-Zaire) – 01/01/1997
Kuait – 01/01/1995	República Dominicana – 09/03/1995
Lesoto – 31/05/1995	República Tcheca – 01/01/1995
Letônia – 10/02/1999	Romênia – 01/01/1995
Liechtenstein – 01/09/1995	Ruanda – 22/05/1996
Lituânia – 31/05/1995	Santa Lúcia – 01/01/1995
Luxemburgo – 01/01/1995	São Cristóvão e Nevis – 21/02/1996
Macau, China – 01/01/1995	São Vicente & Granadinas – 01/01/1995
Madagascar – 17/11/1995	Senegal – 01/01/1995
Malásia – 01/01/1995	Serra Leoa – 23/07/1995
Maláui – 31/05/1995	Sri Lanka – 01/01/1995
Maldivas – 31/05/1995	Suécia – 01/01/1995
Mali – 31/05/1995	Suíça – 01/07/1995
Malta – 01/01/1995	Suriname – 01/01/1995
Marrocos – 01/01/1995	Suazilândia – 01/01/1995
Maurício – 01/01/1995	Tailândia – 01/01/1995
Mauritânia – 31/05/1995	Taiwan (Território aduaneiro distinto), “Penghu”, “Kinmen” e “Matsu” – 01/01/2002
México – 01/01/1995	Tanzânia – 01/01/1995
Mianma (Birmânia) – 01/01/1995	Togo – 31/05/1995
Moçambique – 16/08/1995	Tonga – 27/07/2007
Moldova – 26/07/2001	Trinidad e Tobago – 01/03/1995
Mongólia – 29/01/1997	Tunísia – 29/03/1995
Namíbia – 01/01/1995	Turquia – 26/03/1995
Nepal – 23/04/2004	Ucrânia – 16/05/2008
Nicarágua – 03/09/1995	Uganda – 01/01/1995
Niger – 13/12/1996	Uruguai – 01/01/1995
Nigéria – 01/01/1995	Venezuela – 01/01/1995
Noruega – 01/01/1995	Zâmbia – 01/01/1995
	Zimbábue – 05/05/1995

Bibliografia

Bibliography

- BALDOMIR SOSA, Roosevelt. *Glossário de Aduana e Comércio Exterior*. São Paulo: Aduaneiras, 2000.
- CACEX/BANCO DO BRASIL S/A. *Vocabulário de Termos Usuais de Câmbio e Comércio Exterior*, 1977.
- Collins Cobuild English Dictionary*. London: Harper Collins Publishers Ltd., 1995.
- DE LUCCA, J. L. *Dicionário de Transporte Internacional*. São Paulo: Aduaneiras, 1954.
- Dictionary of American Business*. Great Britain: Peter Collin Publishing Ltd., 2000.
- HOUAISS, Instituto Antonio. *Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa*. 1. ed. Rio de Janeiro: 2001.
- Incoterms 2000*. São Paulo: Aduaneiras, 2000.
- LUNA, E. P. *Terminglês*. 6. ed. São Paulo: Aduaneiras, 2002.
- MARTINS, A. C. *Dicionário Comercial Marítimo*. 4. ed. Paranaguá: ACM Martins, 1996.
- MARQUES CAVALCANTE, José Cândido. *Dicionário Inglês-Português de Termos Econômicos e Comerciais*. 2. ed. Petrópolis: Vozes, 1982.
- Michaelis: moderno dicionário português-inglês e inglês-português*. São Paulo: Companhia Melhoramentos, 2000.
- MINERVINI, Nicola. *O Exportador*. Pearson, 2006.
- PANITZ, Carlos E. *Dicionário de Logística, Gestão de Cadeia de Suprimentos e Operações*. 1. ed. Alternativa, 2006.
- PINHO, Manoel Orlando de Moraes. *Dicionário de Termos de Negócios*. 2. ed. São Paulo: Atlas, 1997.
- ROSENTHAL, Morris S. *Techniques of International Trade*. New York, NY: McGraw-Hill Co. Inc., 1950.
- The Newbury House Dictionary of American English*. Boston, MA: Heinle & Heinle Publishers, 2000.

Publicações Periódicas

- Guia Prático de Exportação*. Aduaneiras
- Legislação Básica sobre Importação*. Aduaneiras
- Tarifa Externa Comum*. Aduaneiras

Sites

www.thefreedictionary.com
www.export911.com
www.google.com
www.infomarine.gr

www.investopedia.com
www.portogente.com.br
www.novomilenio.inf.br/porto
www.clanship.com.br

Website

www.adr.org
www.aladi.org
www.bis.org
www.customs.ustreas.gov
www.desenvolvimento.gov.br
www.dib.org
www.dieese.org.br
www.europa.eu.int
www.eximbank.org
www.export911.com
www.ftaa-alca.org
www.icf.org
www.ifad.org

www.imo.org
www.informarine.gr/cgi-bin
www.investopedia.com
www.ita.doc.gov
www.look4logistics.com
www.mdic.gov.br
www.miga.org
www.nafta.net
www.receita.fazenda.gov.br
www.stat-usa.gov
www.unctad.org
www.worldbank.org
www.wto.org